

清代筆記叢刊

子不語

袁

枚著

二

四
不
不
不

。

三

子不語卷五

隨園戲編

城隍替人訓妻

杭州望仙橋周生。業儒。婦凶悍。數忤其姑。每歲逢佳節。著麻衣拜姑于堂。詛其死也。周孝而懦。不能制妻。惟日具疏禱城隍神。願殛婦以安母。章凡九焚。不應。乃更為忿語。責神無靈。是夕。夢一卒來曰。城隍召汝。周隨往。入䟽廟中。城隍曰。爾婦忤逆狀。吾豈不知。但查汝命。只一妻無繼妻。恰有子二人。爾孝子胡可無後。故暫寬汝婦。汝何嘵嘵。周曰。婦惡如是。奈堂上何。且某與婦恩義既絕。又安得有嗣。城隍曰。爾昔何媒。曰。范陳二姓。乃命拘二人至。責曰。某女不良。而汝為媒。嫁于孝子。害皆由汝。呼杖之。二人不服曰。某無罪。女處閨中。其賢否。某等無由知。周亦代為祈免。曰。二人不過要好作媒。非賺媒錢作誑語者。與伊何罪。據某愚見。婦人雖悍。未有不畏鬼神。念經拜佛者。但求城隍神呼婦至。示之懲警。或得改逆為孝。事未可定。城隍曰。甚是。但爾輩皆善類。故以好面目相向。婦凶悍。非吾變相。不足示威。爾輩無恐。命藍面鬼持大鎖。往擒其妻。而以袍袖拂面。頃刻變成青靛色。朱髮睜眼。召兩旁兵卒。執刀鋸者。皆獠獍兇猛。油鐺肉磨。置列庭下。須臾。鬼牽婦至。殿前跪。城隍厲聲數其罪狀。取登註。

冊示之。命夜叉拉下剝皮。放油鍋中。婦哀號伏罪。請後不敢。周及兩媒代為之請。城隍曰。念汝夫孝。姑宥汝。再犯者有如此刑。乃各放歸。次日。夫婦證此夢皆同。婦自此善視其姑。後果生二子。

文信王

湖州同徵友沈炳震。嘗書寢書堂。夢青衣者。引至一院。深竹蒙密。中設木牀。素几几上鏡高丈許。青衣曰。公。照前生。沈自照。方巾朱履。非是本朝衣冠矣。方錯愕間。青衣曰。公。照三生。沈又自照。則烏紗紅袍。玉帶皂靴。非儒者衣冠矣。有蒼頭闖然入。跪叩頭曰。公猶識老奴乎。奴曾從公赴大同兵備道任者也。今二百餘年矣。言畢。泣手文卷一冊獻沈。沈問故。蒼頭曰。公前生在明嘉靖間。姓王名秀。為大同兵備道。今日青衣召公。為地府文信王。處有五百鬼訴冤。請公質問。老奴記殺此五百人。非公本意。起意者。乃總兵某也。五百人本劉七案內敗卒。降後又反。故總兵殺之。以杜後患。公曾有手書勸阻。總兵不從。老奴恐公忘記此書。難以辨雪。故袖此稿奉公。沈亦恍然。記前世事。與慰勞者再。青衣請曰。公步行乎。乘轎乎。老僕呵曰。安有監司大員而步行者。呼一輿二夫甚華。掖沈行數里許。前有宮闕巍然。中坐王者。冕旒白鬚。旁吏絳衣烏紗。持文簿。呼兵備道王某進。王曰。且止。此總兵事也。先喚總兵。有戎裝金

甲者從東廂入沈視之果某總兵舊同官也王與問答良久語不可辨隨喚沈沈再揖王而立王曰殺劉七黨五百人總兵業已承認公有書勸止之與公無干然明朝法總兵亦受兵備道節制公令之不從平日懦惡可知沈唯唯謝過總兵爭曰此五百人非殺不可者也曾詐降復反不殺則又將反總兵為國殺之非為私殺也言未已階下黑風如墨聲啾啾遠來血臭不可耐五百頭拉雜如滾球齊張口露牙來噬總兵兼睨沈沈大懼向王拜不已且以袖中文書呈上王拍案厲聲曰斷頭奴詐降復反事有之乎羣鬼曰有之王曰然則總兵殺汝誠當尚何嘵嘵羣鬼曰當時詐降者渠魁數人復反者亦渠魁數人餘皆脅從者也何可盡殺且總兵意欲迎合嘉靖皇帝嚴刻之心非真為國為民也王笑曰說總兵不為民可也說總兵不為國不可也因諭五百鬼曰此事沉攔二百餘年總為事屬因公陰官不能斷今總兵心迹未明不能成神去汝等怨氣未散又不能託生為人我將以此事狀上奏玉皇聽候處置惟兵備道某所犯甚小且有勸阻手書為據可放還陽他生罰作富家女子以懲其柔懦之過五百鬼皆手持頭叩階噓噓有聲曰惟大王命王命青衣者引沈出行數里仍至竹密書齋老僕迎出驚喜曰主人業結矣跪送再拜青衣人呼至鏡所曰公視前生果仍巾履一前朝老諸生也青衣人又呼曰公視今生不覺驚醒汗出如雨仍在書堂家人環哭道

暈去一晝夜。惟胸間微溫。文信王宮闕扁對甚多。不能記憶。只記宮門外金鵲一聯云。陰間律例全無。那有法重情輕之案件。天上算盤最大。只等水落石出的時辰。

吳三復

蘇州吳三復者。其父某。饒于財。晚年中落。所存只萬金。而負人者衆。一日謂三復曰。我死則人望絕。汝輩猶得以所遺資生。遂縊死。三復實未防救。其友顧心怡者。探知其事。偽設乩仙位。而召三復請仙。三復往焚香叩頭。乩盤大書曰。余爾父也。爾明知父將縊死。而汝竟不防于事先。又不救于事後。汝罪重。不日伏冥誅矣。三復大懼。跪泣求懺悔。乩盤又書曰。余抵牾情深。為汝想無他法。惟捐三千金交顧心怡立斗姥閣。一以超度我之亡魂。一以懺汝之罪。汝方可免死。三復深信之。即以三千金與顧。立收券為憑。顧偽辭讓。若不得已而後受者。少頃。飲三復酒。乘其醉。遣奴竊其券。焚之。三復歸家。券已遺失。遣人促顧立閣。顧曰。某未受金。何能立閣。三復心悟其姦。然其時家尚有餘。亦不與校。又數年。三復窘甚。求貸于顧。顧以三千金營運。頗有贏餘。意欲以三百金周給之。其叔某止之曰。若與三百。則三千之說遂直矣。是小不忍。而亂大謀也。心怡以為然。卒不與。三復控官。俱以無券不准。三復怨甚。作牒詞訴于城隍。焚牒三日卒。再三日。顧心怡及其叔某偕亡。其夜顧之鄰人見蘇州城隍司燈籠滿。

巷時乾隆二十九年四月事。

影光書樓事

蘇州史家巷蔣申吉。余年家子也。有子娶徐氏。年十九。琴瑟頗調。生產彌月。忽置酒喚郎君共飲。曰。此別酒也。予與君緣滿將去。昨日宿冤已到。勢難換回。諺曰。夫妻本是同林鳥。大難來時各自飛。我死後。君亦勿復相念。言畢大慟。蔣愕然。猶慰以好語。氏忽擲杯起立。豎眉瞋目。非復平日容顏。卧牀上向西大呼曰。汝記萬曆十二年影光書樓上事乎。兩人設計殺我。我死何慘。呼畢。以手批頰。血出未已。又以剪刀自刺。察其音。山東人語也。蔣家人環跪哀求。卒不解。如是者三日。有某和尚者。素有道行。申吉將遣人召之。徐氏厲聲曰。余汝家祖宗也。汝敢召僧驅我乎。即作蔣氏之祖父語。口吻宛然。呼奴婢名。一一無爽。責子孫不肖事某某。亦復似是而非。有中有不中。和尚至門。徐氏啗曰。禿奴可怖。且去。且去。和尚甫出。則又詈曰。汝家媳婦房中。能朝夕使和尚居乎。和尚謂申吉曰。此前世冤業。已二百餘年。纔得尋著。積愈久者報愈深。老僧無能為。走出不肯復來。徐氏遂死死時面如裂帛。竟不知是何冤。此乾隆二十九年二月事。

波兒象

江蘇布政司書吏王文賓。晝寢。聞書室有布衣綈繚聲。視之一隸卒也。見便昏迷。身隨之行。至一處。殿宇清嚴。中坐兩官。一白鬚年老者上坐。一壯年面麻而黑鬚者旁坐。階下以金絲熏籠罩一獸。狀如猪。尖嘴綠毛。見王來。張嘴奮躍。欲前相嚙。王懼。跪身向左。右一人藍縷枯瘠。狀如乞丐。怒目睨王。白鬚官手招王跪近前。問曰。五十三兩之項。汝曾記得乎。王愕然不解。壯年者笑曰。長船變價案也。汝前生事耳。王恍然悟。是前明海運一案。前明海運既停。海船數百隻。追價充公。王前世亦為江蘇書吏。專司此案。運丁追比無出。湊銀賄王。圖准充銷。為居間者中飽。案仍不結。此藍縷者。乃追比縊死之運丁也。王悟前世事由。即侃侃實對。兩官點頭曰。冤既有主。當別拘中飽者治罪。汝可回陽。命隸卒引出。黃埃蔽天。王知為泉下。問獄卒曰。彼乞丐睨我者。吾知為冤鬼矣。彼似猪非猪。欲嚙我者。是何物耶。隸卒曰。此名波兒。象非猪也。陰間畜養此獸。凡遇案件。訊明罪重之人。即付彼吞噬。如陽間投畀豺虎故事。王悚然。行至大河側。被隸卒推入水。驚醒。妻子環榻而泣。昏沉者已三日。

斧斷狐尾

河間府丁姓者。不事生業。以狎邪為事。聞某處有狐仙迷人。丁獨往。以名帖投之。願為兄弟。是晚狐果現形。自稱愚兄吳清。年五十許。相得如平生。惟凡所求請。愚兄必為張羅。丁每夸

于人。以為交人不如交狐。一日。丁謂吳曰。我欲往揚州觀燈。能否。狐曰。能。河間至揚。離二千里。弟衣我衣。閉目同行。便至矣。從之。憑空而起。兩耳聞風聲。頃刻至揚。有商家方演戲。丁與狐在空中觀。忽聞場上鑼鼓聲喧。關聖單刀步出。狐大驚。舍丁而奔。丁不覺墜于席上。商人以為妖。械送江都縣。鞫訊再三。解回原籍。見狐咎之。狐曰。兄素膽小。聞關帝將出。故奔。且偶憶汝嫂。故急歸。丁問嫂何在。曰。我狐也。焉能婚娶。不過魔迷良家婦耳。鄰家李氏女。即汝嫂也。丁心動。求見嫂。狐曰。有何不可。但汝人身。無由入人密室。我有小襖。汝著之。便能出入窗戶。如履無人之境。丁如其言。竟入李家。李女久被狐蠱。狀如白癡。丁登其牀。女即與交。女為狐所染。氣奄奄矣。忽近人身。酣暢異常。病亦漸愈。丁告以故。女祕之不言。而漸漸有樂。丁厭狐之意。狐知之。召丁語曰。開門揖盜。兄之罪也。近日嫂竟愛弟而憎我。弟固兩世人身。女子愛之誠宜。然非兄之醜。亦無由顯弟之美也。丁問故。狐曰。凡男子之陰。以頭上肉肥重為貴。年十五六。即脫穎出。皮不裹稜。嗅之無穢氣者。人類也。皮包其頭。不淨。稜下多腐渣。而筋勝者。獸類也。弟不見羊馬猪狗之陰。非皆皮裹頭尖。而以筋皮勝者乎。出其陰示之。果細瘦而毛尖如錐。丁聞之。愈自得也。狐妬丁奪婦寵。陰就女子之牀。取小襖歸。丁傍晚鑽窗。窗不開矣。塊然陸地。女家父母大驚。以為獲怪。先噴狗血。繼沃屎溺。針灸倍至。受無量苦。丁以實情

告其家不信。幸女愛之。私為解脫。曰彼亦被狐惑耳。不如送之還家。丁得脫歸。將尋狐咎之。狐避不見。是晚大書一紙貼丁門曰。陳平盜嫂。宜有此報。從此折開。弟兄分竈。嗣後丁與女斷。狐仍往其家。設醮步罡。終不能禁。女一胎生四子。面狀皆人類。而尻多一尾。落地能行。頗盡孝道。時隨父出採蔬果奉母。一日狐來。向女泣曰。我與卿緣盡矣。昨泰山娘娘知我蠱惑婦女。罰砌進香御路。永不許出境。吾將攜四子同行。袖中出一小斧。交其女曰。四兒子尾不斷。終不得修到人身。卿人也。為我斷之。女如其言。各拜謝去。

洗紫河車

四川鄆都縣皂隸丁愷。持文書往夔州投遞。過鬼門關。見前有石碑。上書陰陽界三字。丁走至碑下。摩觀良久。不覺已出界外。欲返迷路。不得已任足而行。至一古廟。神像剝落。其旁牛頭鬼蒙灰絲蛛網而立。丁憐廟中之無僧也。以袖拂去其塵網。又行二里許。聞水聲潺潺。中隔長河。一婦人臨水洗菜。菜色甚紫。枝葉環結如芙蓉。諦視漸近。乃其亡妻。妻見丁大驚曰。君何至此。此非人間。丁告之故。問妻所居何處。所洗何菜。妻曰。妾亡後為閻羅王隸卒牛頭鬼所娶。家住河西槐樹下。所洗者。即世上胞胎。俗名紫河車是也。洗十次者。兒生清秀而貴。洗兩三次者。中常之人。不洗者。皆愚穢濁之人。閻王以此事分派諸牛頭管領。故我代夫洗。

之。丁問妻可能使我還陽否。妻曰：待吾夫歸商之。但妾既為君婦，又為鬼妻，新夫舊夫，殊覺啟齒為羞。語畢，邀至其家，談家常，訊親故近狀。少頃，外有敲門者。丁懼伏牀下。妻開門，牛頭鬼入，取牛頭擲于几上。一假面具也。既去，面具眉目言笑，宛若平人。謂其妻曰：憊甚。今日侍閻王審大案數十，脚跟立久酸痛，須斟酒飲我。徐驚曰：有生人氣，且嗅且尋，妻度不可隱拉。丁出叩頭告之。故代為哀求。牛頭曰：是人非獨為妻故，將救之，是實于我有德。我在廟中蒙灰滿面，此人為我拭淨，是一長者。但未知陽數何如。我明日往判官處偷查其簿，便當了然。命丁坐。三人共飲，有餠餌至。丁將舉箸，牛頭與妻急奪之，曰：鬼酒無妨，鬼肉不可食。食則常留此間矣。次日牛頭出，及暮歸，欣欣然賀曰：昨查陰司簿冊，汝陽數未終，且喜我有出關之差，正可送汝出界。手持肉一塊，紅色臭腐，曰：以贈汝，可發大財。丁問故，曰：此河南富人張某之背上肉也。張有惡行，閻王擒而鈎其背于鐵錐山。半夜肉潰，脫逃去。現在陽間，患發背瘡，千醫不愈。汝往以此肉研碎敷之，即愈。彼必重酬汝。丁拜謝，以紙裹而藏之，遂與同出關。牛頭即不見。丁至河南，果有張姓患背瘡，醫之痊，獲五百金。

石門屍怪

浙江石門縣里書李念先，惟租下鄉，夜入荒村，無旅店，遙望遠處茅舍有燈，向光而行，稍近。

見破籬攔門。中有呻吟聲。李大呼里書某催糧求宿。可速開門。竟不應。李從籬外望。見遍地稻草。草中有人枯瘠。如用灰紙糊其面者。面長五寸許。闊三寸許。奄奄然卧而宛轉。李知為病重人。再三呼。始低聲應曰。客自推門。李如其言入。病人告以染疫垂危。舉家死盡。言甚慘。強其外出買酒。辭不能。許謝錢二百。乃勉強爬起。持錢而行。壁間燈滅。李倦甚。倒卧草中。聞草中颯然有聲。如人起立者。李疑之。取火石擊火。照見一蓬髮人。枯瘦更甚。面亦闊三寸許。眼閉血流。形同僵尸。倚草直立。問之不應。李驚。乃益擊火石。每火光一亮。則僵尸之面一現。李思遁出。坐而倒退。退一步。則僵尸進一步。李愈駭。挾籬而奔。尸追之。踐草上。簌簌有聲。狂奔里許。闖入酒店。大喊而仆。尸亦仆。酒家灌以薑湯。蘇具道其故。方知合村瘟疫。追人之尸。即病者之妻。死未棺殮。感陽氣而走魂也。村人共往尋。沽酒者亦持錢倒於橋側。離酒家尚五十餘步。

空心鬼

杭州周豹先。家住東青巷。屋之大廳上。每夜立一人。紅袍烏紗。長髯方面。旁侍二人。瑣小猥鄙。衣青衣。聽其使喚。其冑以下至肚腹。皆空透如水晶。人視之。雖隔肚腹。猶望見廳上所挂畫也。周氏郎年十四。卧病。見烏紗者呼從者。謀曰。若何而害之。從者曰。明日。渠將服盧浩亭

之藥。我二人變作藥渣。伏碗中。俾渠吞入。便可抽其肺腸。次日。盧浩亭來診脉。畢。周氏郎不肯服藥。告家人以鬼語如此。家人買一鍾馗挂堂上。鬼笑曰。此近視眼。鍾先生目昏昏然。人鬼不辨。何足懼哉。蓋畫者戲為小鬼替鍾馗取耳。鍾馗忍癢微合其目。故也。居月餘。鬼又言曰。是家氣運未衰。開之不益。不如他去。烏紗者曰。若如此。空過一家。將來成例。何以得血食乎。掄其指曰。今已周年。可索一屬猪者去。未幾。果一奴屬猪者死。而主人愈。周氏家人至今呼為空心鬼。

畫工畫僵尸

杭州劉以賢善寫照。隣人有一子一父而居室者。其父死。子外出買棺。囑隣人代請以賢為其父傳形。以賢往入其室。虛無人焉。意死者必居樓上。乃躡梯登樓。就死人之床。坐而抽筆。尸忽蹶然起。以賢知為走尸。坐而不動。尸亦不動。但閉目張口。翕翕然眉撐肉皺而已。以賢念身走。則尸必追。不如竟畫。乃取筆申紙。依屍樣描摹。每臂動指運。尸亦如之。以賢大呼。無人答應。俄而其子上樓。見父屍起驚而仆。又一隣上樓。見尸起。亦驚滾落樓下。以賢窘甚。強忍待之。俄而擡棺者來。以賢徐記尸走畏莒帚。乃呼曰。汝等持莒帚來。擡棺者心知有走尸之事。持帚上樓。拂之倒。乃取薑湯灌醒仆者。而納尸入棺。

鶯嬌

揚州妓鶯嬌年二十四。矢志從良。有柴姓者。娶為妾。婚期已定。太學生朱某慕之。以十金求。懽妓受其金。給曰。某夕來。當與郎同寢。朱臨期往。則花燭盈門。鶯嬌已登車矣。朱知為所誑。悵然反。逾年。鶯嬌病瘵卒。朱忽夢見鶯嬌披黑衫。直入朱門曰。我來還債。鶯而醒。明日家產一黑牛。向來依依若相識者。賣之。竟得十金。狎邪之費。尚且不可苟得也如此。

旁觀因果

常州馬秀才士麟。自言幼時從父讀書北樓。窗開處與賣菊叟王某露臺相近。一日早起。倚窗望。天色微明。見王叟登臺澆菊畢。將下樓。有擔糞者荷二桶升臺。意欲助澆。叟色不悅。拒之。而擔糞者必欲上。遂相擠于臺坡。天雨臺滑。坡仄且高。叟以手推擔糞者。上下勢不敵。遂失足墮臺下。叟急趨扶之。未起而雙桶壓其胸。兩足蹶然直矣。叟大駭。噤不發聲。曳擔糞者足開後門。置之河干。復舉其桶置尸傍。歸。閉門復卧。馬時雖幼。念此關人命事。不可妄談。掩窗而已。日漸高。聞外轟傳河干有死人。里保報官。日午武進知縣鳴鑼至。作作踰啟尸無傷。係失足跌死。官詢隣人。隣人齊稱不知。乃命棺殮加封焉。出示招尸親而去。事隔九年。馬年二十一。入學為生員。父亡家貧。即于幼時讀書所招徒授經。督學使者劉吳龍將臨歲考。馬

早起溫經。開窗見達巷有人肩兩桶冉冉來。諦視之。擔糞者也。大駭。以為來報叟仇。俄而過叟門不入。別行數十步。入一李姓家。李頗富。亦近隣而居相望者也。馬愈疑。起尾之。至李門。其家蒼頭踉蹌出曰。吾家娘子分娩甚急。將往招收生婆。問有擔桶者入乎。曰無。言未畢。門內又一婢出曰。不必招收生婆。娘子已產一官人矣。馬方悟擔糞者來託生。非報仇也。但竊怪李家頗富。擔糞者何修得此。自此留心訪李家兒作何舉止。又七年。李氏兒漸長。不喜讀書。好畜禽鳥。而王叟康健如故。年八十餘。愛菊之性。老而彌篤。一日者。馬又早起倚窗。叟上臺灌菊。李氏兒亦登樓放鴿。忽十餘鴿飛集叟花臺欄杆上。兒懼飛去。再三呼鴿不動。兒不得已。尋取石子擲之。誤中王叟。叟驚失足。墮于臺下。良久不起。兩足蹶然直矣。兒大駭。噤不發聲。默默掩窗去。日漸高。叟之子孫咸來尋翁。知是失足。跌死。哭殮而已。此事聞于劉繩菴相公。相公曰。一擔糞人。一叟報復之巧如此。公平如此。而在局中者。彼此不知。賴馬姓人冷觀。厯厯然。則天下事。吉凶禍福。各有來因。當無絲毫舛錯。而惜乎從旁冷觀者之無人也。

徐四墓女子

擺牙喇徐四。居京城金魚衛。家貧。屋內外五間。兄嫂二人同居。兄外出值宿。嫂素賢。謂徐四曰。北風甚大。室惟一煖炕。吾與叔俱畏寒。而又不便同炕宿。我今夜歸宿母家。以炕讓叔。

叔唯唯。嫂遂歸。寔夜二鼓。月色微明。有叩門者。走入。美少年。貂帽狐裘。手挈一囊。坐炕上。泣曰。君救我。我非男子。君亦不必問我所由來。但許我一宿。我以貂裘為贈。解其囊示徐。金珠首飾。約直萬金。徐年少。見其貌美。懷寶意不能無動。然終不知何家女。留之懼禍。拒之不忍。乃曰。奶奶姑坐。我與隣人商量。即歸。女曰諾。徐自外掩門。奔往善覺寺。告方丈僧圓智。圓智者。高僧有道。徐素所敬也。圓智聞之。亦大駭曰。此必大家貴妾。有故奔出。留之有禍。拒之不忍。子不如在我菴中坐。以待旦。俟天明歸家。未遲。徐以為然。圓智之弟子某。素無賴。聞之。乃偽作徐還家狀。開門滅燈入。遽上炕。抱女子卧矣。是夜。其兄值宿苦寒。以取皮衣。故四更還家。持燈照炕下。有男子履大怒。以為妻與叔姦。拔腰間刀。連斷兩頭。奔告岳家。入門大呼。妻自內走出。其兄驚仆地。以為鬼也。正喧嚷間。而徐四與智圓亦來。方知誤殺之因。相與報官。刑部以為殺姦律。本勿論。但懸女頭招尸親。竟無認者。徐四憐女子之送死。鬻其金珠為收葬焉。

羊踐前緣

康熙五十九年。山東巡撫李公樹德生日。司道各具羊酒為壽。連日演戲。諸幕客互相娛宴。徹夜不卧。有刑名張先生。酒酣逃席。入房將就寢。聞紗帳內囁囁有聲。若男女交媾狀。怒以

為他幕客。曜優童。借其牀為淫所。大呼揭帳。則兩白羊跪而人淫。則羣官送禮之羊也。見人驚散。張笑以為奇。徧告同人。少頃。張昏迷仆地。以手自批其頰罵曰。老奴可惡。我與謝郎生死因緣。隔四百七十年。方得一聚。談何容易。又被汝驚散。破人婚姻。罪不可饒。言畢。又自批頰。撫軍聞之來視。笑慰之曰。謝家娘子何必如此。吾生日本意放生行善。今將爾等數百隻盡行放生。聽汝配偶。以了夙緣。何如。張聽畢。叩首曰。謝大人躍然起矣。此事梁瑤峰相公言。鬼神欺人以應劫數。

本朝定鼎後。有顧姓者。妄欲糾常熟無錫兩邑民為亂。有黠者某。知其無益而難于相禁。乃號于眾曰。某村關帝廟甚靈。盍禱于帝。取周將軍鐵刀。重百二十斤者。投河以卜之。沉則敗。不可起兵。浮則勝。可以起兵。其意以為鐵刀必沉之物。故試之以阻眾也。先禱于神。聚眾投刀。刀浮水面。如蕉葉一片。眾驚喜。即日揭竿起者數萬人。俄而王師至。剿絕無遺。

楚陶

乾隆丙寅夏。江陰縣民徐甲家。患黑青。火焚其突。矢盈於甌。嘯嗥無寧夕。里人咸患苦之時。邑令劉君翰長。粵西名士也。禱於神不應。延羽士賽祈不應。乃託劉少司空星煒為文。禱于城隍。令齋沐投爐。宿神廡下聽命。翌日無所兆。但爐灰墳起。作楚陶二字。令謂曰。汝豈與楚